



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
18 July 2012  
Russian  
Original: English

---

### Совет по правам человека

Двадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,  
гражданских, политических, экономических,  
социальных и культурных прав, включая  
право на развитие**

Резолюция, принятая Советом по правам человека\*

**20/10**

**Последствия внешней задолженности и других  
соответствующих международных финансовых обязательств  
государств для полного осуществления всех прав человека,  
в частности экономических, социальных и культурных прав**

*Совет по правам человека,*

*руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Венской декларацией и Программой действий и другими соответствующими международными договорами по правам человека,*

*вновь подтверждая все резолюции и решения, принятые Комиссией по правам человека в связи с последствиями структурной перестройки и политики экономических реформ, а также внешней задолженности для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, включая резолюции Комиссии 1998/24 от 17 апреля 1998 года, 1999/22 от 23 апреля 1999 года, 2000/82 от 26 апреля 2000 года, 2004/18 от 16 апреля 2004 года и 2005/19 от 14 апреля 2005 года, резолюции Совета по правам человека 7/4 от 27 марта 2008 года, 11/5 от 17 июня 2009 года, 14/4 от 17 июня 2010 года, 17/7 от 16 июня 2011 года и 19/38 от 23 марта 2012 года и решение 12/119 Совета от 2 октября 2009 года,*

---

\* Резолюции и решения, принятые Советом по правам человека, будут содержаться в докладе Совета о работе его двадцатой сессии (A/HRC/20/2), глава I.

*вновь подтверждая также* резолюцию S-10/1 Совета по правам человека от 23 февраля 2009 года о воздействии глобальных экономических и финансовых кризисов на универсальную реализацию и эффективное осуществление прав человека,

*принимая во внимание* пункт 6 резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года,

*подчеркивая*, что одна из целей Организации Объединенных Наций заключается в осуществлении международного сотрудничества в решении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера,

*особо отмечая*, что Всемирная конференция по правам человека постановила призвать международное сообщество приложить все усилия к тому, чтобы помочь облегчить бремя внешней задолженности развивающихся стран с целью дополнить усилия правительств таких стран, направленные на обеспечение полного осуществления экономических, социальных и культурных прав их народов,

*подчеркивая* выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций решимость всеобъемлющим образом и эффективно урегулировать проблемы задолженности развивающихся стран с низким и средним уровнем дохода на основе принятия различных национальных и международных мер, направленных на то, чтобы вывести их задолженность на приемлемый уровень в долгосрочной перспективе,

*с обеспокоенностью отмечая*, что общий объем внешней задолженности стран с формирующейся и развивающейся экономикой возрос с 2 678,4 млрд. долл. США в 2003 году до 5 414,6 млрд. долл. США в 2010 году и, по прогнозам, увеличится до 6 446,3 млрд. долл. США в 2012 году и что выплаты по обслуживанию задолженности возросли с 795,2 млрд. долл. США в 2003 году до 1 743,7 млрд. долл. США в 2010 году и, по прогнозам, увеличатся до 2 010,8 млрд. долл. США в 2011 году и до 2 265,5 млрд. долл. США в 2012 году, соответственно,

*памятуя* о роли, мандате и деятельности других учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций в контексте решения вопросов внешней задолженности и международных финансовых обязательств,

*признавая*, что растущее признание получает тот факт, что увеличивающееся бремя задолженности развивающихся стран, имеющих наибольшую задолженность, в частности наименее развитых стран, становится неприемлемым и представляет собой одно из основных препятствий для достижения прогресса в деле обеспечения устойчивого развития, ориентированного на благополучие человека, и в деятельности по искоренению нищеты и что во многих развивающихся странах и странах с переходной экономикой чрезмерные расходы, связанные с обслуживанием задолженности, сильно ограничивают их возможности в плане поощрения социального развития и предоставления базовых услуг в целях создания условий для осуществления экономических, социальных и культурных прав,

*выражая свою обеспокоенность* тем, что, несмотря на неоднократный пересмотр сроков погашения задолженности, развивающиеся страны по-прежнему ежегодно выплачивают больше, чем получают сами в виде официальной помощи в целях развития,

*подтверждая*, что бремя задолженности еще более усугубляет многочисленные проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, способствует крайней нищете, является препятствием для устойчивого развития человеческого потенциала и поэтому представляет собой серьезную помеху для осуществления всех прав человека,

1. *приветствует* представление доклада Независимого эксперта по вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав<sup>1</sup>;

2. *также приветствует* работу Независимого эксперта и подготовленные им материалы и одобряет содержащиеся в приложении к его докладу руководящие принципы по внешней задолженности и правам человека;

3. *призывает* все правительства, соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, а также частный сектор принимать во внимание руководящие принципы при разработке политики и программ;

4. *просит* Независимого эксперта подготовить комментарий к руководящим принципам, запросив замечания у государств, международных финансовых учреждений, региональных экономических комиссий, организаций гражданского общества, частного сектора и научных кругов;

5. *приветствует* недавнее проведение в ноябре 2011 года и в феврале 2012 года совещаний экспертов для рассмотрения подготовленного Независимым экспертом нового проекта руководящих принципов, а также активное участие и материалы нескольких заинтересованных сторон, включая государства, международные финансовые учреждения, региональные экономические комиссии, организации гражданского общества и научные круги;

6. *напоминает* о том, что каждое государство несет первостепенную ответственность за содействие экономическому, социальному и культурному развитию своего народа и поэтому имеет право выбирать цели и средства развития, несет за это ответственность и не должно следовать конкретным внешним предписаниям в отношении экономической политики;

7. *признает*, что программы структурной перестройки и реформ, а также условия на уровне политики ограничивают государственные расходы, вводят фиксированные ограничения в отношении объема расходов и не предполагают уделения надлежащего внимания вопросам оказания социальных услуг и что лишь немногим странам удастся достичь устойчивого повышения темпов роста с помощью этих программ;

8. *вновь подтверждает*, что меры реагирования на глобальные финансовые и экономические кризисы не должны приводить к ослаблению усилий по облегчению бремени задолженности, а также не должны использоваться в качестве предлога для прекращения мер по облегчению бремени задолженности, поскольку это может иметь отрицательные последствия для осуществления прав человека в затрагиваемых странах;

9. *выражает свою обеспокоенность* по поводу того, что уровень выплаты и сокращения общей суммы задолженности в рамках расширенной Ини-

<sup>1</sup> A/HRC/20/23.

циативы в интересах бедных стран с высокой задолженностью по-прежнему является низким и что эта Инициатива не призвана обеспечить всестороннее решение проблемы задолженности в долгосрочной перспективе;

10. *вновь заявляет о своей убежденности* в том, что, для того чтобы бедные страны с высокой задолженностью смогли достичь целей обеспечения приемлемости долгового бремени, долгосрочного роста и сокращения масштабов нищеты, одного лишь сокращения бремени задолженности по линии выше указанной Инициативы будет недостаточно и что для обеспечения устойчивости и окончательного решения проблемы чрезмерной задолженности потребуются дополнительная передача ресурсов в форме субсидий и льготных ссуд, а также устранение торговых барьеров и установление лучших цен на их экспортные товары;

11. *сожалеет* об отсутствии механизмов поиска приемлемых решений проблемы невыносимого бремени внешней задолженности стран со средним и низким уровнем дохода, имеющих высокую задолженность, и о том, что до настоящего времени был достигнут незначительный прогресс в изменении несправедливого характера нынешней системы решения проблемы задолженности, в рамках которой интересы кредиторов по-прежнему ставятся выше интересов имеющих задолженность стран и проживающих в них бедных слоев населения, и поэтому призывает к активизации усилий с целью разработки эффективных и справедливых механизмов списания или существенного сокращения бремени внешней задолженности всех развивающихся стран, в особенности тех из них, которые серьезно пострадали от таких разрушительных стихийных бедствий, как цунами и ураганы, а также от вооруженных конфликтов;

12. *утверждает*, что с точки зрения прав человека урегулирование долга с "фондами-стервятниками" на чрезмерно жестких условиях оказывает прямое негативное воздействие на способность правительств выполнять свои обязательства в области прав человека, особенно в том что касается экономических, социальных и культурных прав;

13. *также утверждает*, что деятельность "фондов-стервятников" указывает на некоторые проблемы в глобальной финансовой системе и свидетельствует о несправедливом характере нынешней системы, и призывает государства принимать меры по борьбе с такими фондами;

14. *признает*, что в наименее развитых странах и в ряде стран с низким и средним уровнем дохода неприемлемые уровни внешней задолженности по-прежнему создают серьезные препятствия для экономического и социального развития и повышают риск того, что Цели развития тысячелетия, касающиеся развития и сокращения масштабов нищеты, не будут достигнуты;

15. *соглашается* с тем, что облегчение бремени задолженности может играть ключевую роль в высвобождении ресурсов, подлежащих направлению на осуществление тех видов деятельности, которые согласуются с достижением целей устойчивого роста и развития, включая сокращение масштабов нищеты и достижение целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и что поэтому меры по облегчению долгового бремени следует в надлежащих случаях осуществлять энергично и оперативно, обеспечивая при этом, чтобы они не подменяли собой альтернативные источники финансирования и сопровождалась увеличением объема официальной помощи в целях развития;

16. *напоминает вновь* о прозвучавшем в Декларации тысячелетия призыве к промышленно развитым странам приступить без дальнейших промедле-

ний к осуществлению расширенной программы по облегчению долгового бремени и согласиться на списание всей официальной двусторонней задолженности соответствующих стран в обмен на принятие ими твердых обязательств по сокращению масштабов нищеты;

17. *настоятельно призывает* международное сообщество, в том числе систему Организации Объединенных Наций, бреттон-вудские учреждения и частный сектор предпринять соответствующие меры и действия в целях выполнения обещаний, обязательств, договоренностей и решений по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Саммит тысячелетия, Всемирную конференцию по правам человека, Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, Всемирную конференцию по устойчивому развитию и Международную конференцию по финансированию развития, в частности тех из них, которые касаются проблемы внешней задолженности развивающихся стран, в особенности стран с высокой задолженностью, наименее развитых стран и стран с переходной экономикой;

18. *напоминает* об обязательстве искать эффективные, справедливые, ориентированные на развитие и долговременные решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран и обслуживания этой задолженности, которое закреплено в Политической декларации, прилагаемой к резолюции S-24/2 Генеральной Ассамблеи от 1 июля 2000 года;

19. *подчеркивает* необходимость того, чтобы программы экономических реформ, обусловленные внешней задолженностью, исходили от самих заинтересованных стран и чтобы в ходе проведения любых переговоров и при заключении соглашений о помощи в погашении задолженности и соглашений о новых займах такие соглашения разрабатывались в условиях транспарентности и доступности соответствующей информации для общественности при одновременном формировании законодательной базы, институциональных соглашений и консультационных механизмов в целях обеспечения эффективного участия всех слоев общества, включая избранные народом законодательные органы и правозащитные учреждения, и особенно тех из них, которые находятся в наиболее уязвимом или неблагоприятном положении, в разработке, осуществлении и оценке стратегий, политики и программ, а также в последующих мероприятиях и систематическом наблюдении за их осуществлением на национальном уровне и чтобы вопросы макроэкономической и финансовой политики увязывались на равных началах и последовательным образом с усилиями по достижению более широких целей социального развития с учетом национальных условий, а также приоритетов и потребностей стран-должников в таком распределении ресурсов, которое обеспечивало бы сбалансированное развитие, способствующее всеобщему осуществлению прав человека;

20. *подчеркивает*, что программы экономических реформ, обусловленные внешней задолженностью, должны в максимальной степени использовать имеющееся в распоряжении развивающихся стран пространство для политического маневра в рамках их усилий по обеспечению национального развития с учетом мнений соответствующих заинтересованных сторон так, чтобы обеспечивалось сбалансированное развитие, способствующее всеобщему осуществлению всех прав человека;

21. *подчеркивает также*, что экономические программы, связанные с сокращением и списанием внешней задолженности, не должны воспроизводить использовавшиеся в прошлом стратегии структурной перестройки, кото-

рые оказались неэффективными, такие как догматичные призывы к приватизации и к сокращению объема государственных услуг;

22. *призывает* государства, Международный валютный фонд и Всемирный банк продолжать тесно сотрудничать в целях обеспечения того, чтобы дополнительные ресурсы, предоставляемые по линии Инициативы в интересах бедных стран с высокой задолженностью, Глобального фонда по борьбе со СПИДом, туберкулезом и малярией и других новых инициатив, осваивались в странах-получателях без ущерба для текущих программ;

23. *призывает* как кредиторов, в частности международные финансовые учреждения, так и должников рассмотреть вопрос о подготовке оценок воздействия на реализацию прав человека проектов в области развития, соглашений о займах или документов о стратегии сокращения масштабов нищеты;

24. *вновь подтверждает*, что реализацию основных прав населения стран-должников на питание, жилище, одежду, занятость, образование, охрану здоровья и здоровую окружающую среду нельзя ставить в зависимость от осуществления политики структурной перестройки, программ содействия экономическому росту и экономических реформ, обусловленных задолженностью;

25. *настоятельно призывает* государства, международные финансовые учреждения и частный сектор принять срочные меры для облегчения проблемы задолженности тех развивающихся стран, которые особо затронуты проблемой ВИЧ/СПИДа, в целях высвобождения большего объема финансовых ресурсов и их использования на нужды охраны здоровья, исследований и лечения населения затрагиваемых стран;

26. *вновь заявляет*, что для поиска долгосрочного урегулирования проблемы задолженности и рассмотрения вопроса о любом новом механизме решения проблемы задолженности необходимо поддерживать широкий политический диалог между странами-кредиторами и странами-должниками и многосторонними финансовыми учреждениями в рамках системы Организации Объединенных Наций на основе принципа общих интересов и общей ответственности;

27. *также вновь просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять больше внимания проблеме бремени задолженности развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, и в особенности социальным последствиям мер, обусловленных внешней задолженностью;

28. *просит* Независимого эксперта продолжить при рассмотрении последствий структурной перестройки и внешней задолженности изучение их взаимосвязей с торговлей и другими проблемами, включая ВИЧ/СПИД, а также внести, при необходимости, вклад в процесс выполнения решений Международной конференции по финансированию развития, с тем чтобы привлечь ее внимание к проблеме последствий структурной перестройки и внешней задолженности для осуществления прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав;

29. *призывает* Независимого эксперта продолжать в соответствии с его мандатом сотрудничать с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, специальными докладчиками, независимыми экспертами и членами экспертных рабочих групп Совета по правам человека и его Консультативного комитета в вопросах, касающихся экономических, социальных и культурных прав и права на развитие, в проводимой им работе;

30. *просит* Независимого эксперта представить Генеральной Ассамблее доклад по вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав;

31. *просит* Генерального секретаря оказывать Независимому эксперту всю необходимую помощь, в частности обеспечивать его всем персоналом и всеми ресурсами, требующимися для выполнения его функций;

32. *настоятельно призывает* правительства, международные организации, международные финансовые учреждения, неправительственные организации и частный сектор в полной мере сотрудничать с Независимым экспертом в осуществлении его мандата;

33. *просит* Независимого эксперта представить Совету по правам человека в 2013 году аналитический доклад об осуществлении настоящей резолюции и о процессе подготовки комментария к руководящим принципам по внешней задолженности и правам человека в соответствии с его годовой программой работы и представить доклад о ходе этой работы Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии;

34. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей двадцать третьей сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

*31-е заседание  
5 июля 2012 года*

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием 31 голосом против 11 при 5 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:*

Ангола, Бангладеш, Бенин, Ботсвана, Буркина-Фасо, Гватемала, Джибути, Индия, Индонезия, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Конго, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Нигерия, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Уругвай, Филиппины, Эквадор

*Голосовали против:*

Австрия, Бельгия, Венгрия, Испания, Италия, Польша, Республика Молдова, Румыния, Соединенные Штаты Америки, Чешская Республика, Швейцария

*Воздержались:*

Коста-Рика, Мексика, Норвегия, Перу, Чили]